

รายการอ้างอิง

ภาษาไทย

- กลุ่มวิจัยสินค้าเกษตรกรรมที่ 2 (การประมง) กองวิจัยเศรษฐกิจการเกษตร กระทรวงเกษตรและสหกรณ์. แนวทางเร่งรัดผลผลิตกุ้งทะเลจากการเพาะเลี้ยงเพื่อการส่งออก. ธุรกิจอาหารสัตว์ ปีที่ 7 เล่มที่ 23 (เมษายน-มิถุนายน 2533):27-44.
- การค้าพหุภาคี, กอง. ปัญหาการค้าและสิ่งแวดลอมใน GATT/WTO. วารสารเศรษฐกิจการพาณิชย์ ปี 28 ฉบับที่ 263 (มกราคม-กุมภาพันธ์ 2540):64-68.
- คณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก. ข้อพิพาทกับสหรัฐฯ เรื่องกุ้ง. ข่าวจากเวทีเจรจาการค้าไทย ฉบับที่ 17/2540 (17 เมษายน 2540)
- คณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก. ไทยฟ้องสหรัฐฯ ในองค์การการค้าโลก : การห้ามนำเข้ากุ้งทะเลเพื่อวัตถุประสงค์พิทักษ์เต่าทะเลระดับโลก. ข่าวจากเวทีเจรจาการค้าไทย ฉบับที่ 32/2540 (18 มิถุนายน 2540)
- คณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก. WTO ประกาศให้ชาวโลกรับรู้ถึงความยุติธรรมของระบบการค้าพหุภาคี ในกรณีพิพาทระหว่างไทยกับสหรัฐฯ เรื่องกุ้ง. ข่าวจากเวทีเจรจาการค้าโลก ฉบับที่ 20/2451 (15 พฤษภาคม 2541)
- คณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก. อินเดียเข้าร่วมกับไทยฟ้องสหรัฐฯ นำเข้ากุ้ง. ข่าวจากเวทีเจรจาการค้าโลก ฉบับที่ 8/2540 (21 มีนาคม 2540)
- คณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก. องค์การการค้าโลกต่อคณะพิจารณาตัดสินกรณีพิพาทเรื่องกุ้งทะเลระหว่างไทย-สหรัฐฯ. ข่าวจากเวทีเจรจาการค้าโลก ฉบับที่ 2/2540 (25 กุมภาพันธ์ 2540)
- คณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก. ณ.นครเจนีวา. WTO ประกาศให้ไทยชนะคดีประวัติศาสตร์เรื่องกุ้งกับเต่า. ข่าวจากเวทีการค้าโลก ฉบับที่ 35/2541 (13 ตุลาคม 2541)
- คณะผู้แทนถาวรไทยประจำองค์การการค้าโลก. ณ.นครเจนีวา. ประเทศผู้ร่วมฟ้องคดีกุ้งใน WTO จี้สหรัฐฯ ให้ร่างมาตรการใหม่ให้สอดคล้องกับคำตัดสิน. ข่าวจากเวทีเจรจาการค้าโลก ฉบับที่ 13/2542 (30 เมษายน 2542)
- เครือเจริญโภคภัณฑ์. ทำไมฟาร์มกุ้งจึงเป็นเป้าโจมตีของนักสิ่งแวดล้อมในปัจจุบัน. ข่าวกุ้ง ปีที่ 8 ฉบับที่ 107 (มิถุนายน 2540)

เครือเจริญโภคภัณฑ์. กุ้งจับจากทะเลของไทยถูกห้ามนำเข้าสหรัฐฯ 1 พ.ค.นี้. ข่าวกุ้ง ปีที่ 7 ฉบับที่ 94 (พฤษภาคม 2539)

จันทนา วัฒนาวงศ์พานิช แนวโน้มความต้องการกุ้งทะเลส่งออกของไทย วิทยานิพนธ์ปริญญาเศรษฐศาสตรมหาบัณฑิต บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2522.

จุมพต สายสุนทร. คำอธิบายกฎหมายทะเล อาณาเขตทางทะเล. กรุงเทพฯ : นิติธรรม 2536.

จุมพต สายสุนทร. ความตกลงเพื่ออนุวัติการตามทบทบัญญัติแห่งอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล วันที่ 10 ธันวาคม 1982 เกี่ยวกับการอนุรักษ์และจัดการมวลงปลาที่ย้ายถิ่นอยู่ระหว่างเขตทางทะเลและมวลงปลาที่ย้ายถิ่นอยู่เสมอเกี่ยวกับการทำประมงของประเทศไทย ในทะเลหลวง. รายงานผลการวิจัยเสนอมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ 2540.

ชนภัทร วินยวัฒน์ ข้อพิจารณาของไทยในด้านทรัพยากรพันธุ์ที่รับการเข้าร่วมของอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต สาขา นิติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2539.

ชนภัทร วินยวัฒน์ . คำอธิบายเบื้องต้นอนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ 2535 กรุงเทพฯ : (มปท) 2538.

ชวิน อินทรานุกูล. ปัญหาของการอนุรักษ์ทรัพยากรสัตว์น้ำในทะเลหลวง ภายใต้อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ค.ศ.1982 วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิตสาขา นิติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2538.

ชุตินพงศ์ สมทรัพย์. ปัญหาเกี่ยวกับและแนวทางเกี่ยวกับการปฏิบัติตามอนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดของสัตว์ป่าที่ใกล้จะสูญพันธุ์ในประเทศไทย วิทยานิพนธ์ปริญญาบัณฑิตสาขานิติศาสตร์ บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2535.

มิ่งสรรพ์ ชาวสอาด และพิศมัย ภูริสินสิทธิ์ เอี่ยมสกุลรัตน์. การค้า VS ปัญหาสิ่งแวดล้อม จากแนวคิดถึงองค์การการค้าโลก. กรุงเทพฯ : สถาบันวิจัยเพื่อการพัฒนาประเทศไทย, 2538.

พระราชบัญญัติการประมง พ.ศ.2490

พระราชบัญญัติการส่งออกป่นอกและการนำเข้ามาในราชอาณาจักร พ.ศ.2522

พระราชบัญญัติคุ้มครองและรักษาพันธุ์สัตว์ป่า พ.ศ.2535

พิบูลย์ เจียมอนุกุลกิจ. โอกาสตลาดส่งออกกุ้งกุลาดำของไทย. ข่าวเศรษฐกิจการเกษตร ปีที่ 44 ฉบับที่ 499 (มิถุนายน 2541) : 5-9.

พิรุณา ดิงศภัทย์, "การค้าเสรีจะ "เขียว" ด้วยได้หรือไม่ : ข้อพิจารณาบางประการเกี่ยวกับมาตรการทางการค้าเพื่อคุ้มครองสิ่งแวดล้อมในกรอบของแอกตต์", วารสารนิติศาสตร์ ปีที่ 24 ฉบับที่ 4 : 738-760.

พิมพ์ชนก วอนขอพร. การดำเนินการของไทยภายใต้กระบวนการขององค์การการค้าโลกกรณีมาตรการห้ามนำเข้ากุ้งของสหรัฐฯ. วารสารเศรษฐกิจการเกษตร ปี 29 ฉบับที่ 270 (กรกฎาคม-สิงหาคม 2541) : 15-19.

พิมพ์ชนก วอนขอพร. มาตรการสิ่งแวดล้อมกับการค้าระหว่างประเทศของไทย. กรกฎาคม 2540
พีเตอร์ ไมตรี อังภากรณ์. สามมิติของการเจรจาอบอุรุกวัย. กรุงเทพฯ : ไร่หลาย, 2538.

มารุต มัสยวานิช. อุตสาหกรรมส่งออกกุ้งกุลาดำเพาะเลี้ยงแปะแข็งเพื่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจ
วิทยาลัยป้องกันราชอาณาจักร . 2537.

สุภาณี อรรถจินดา สมพร อิศรียานุกุล และอภิสิทธิ์ อิศรียานุกุล. รายงานการวิจัยฉบับที่ 19 การศึกษาสถานะการผลิตและการตลาดกุ้งทะเลไทยเพื่อสนับสนุนการส่งออกปีการผลิต 2516/17 และ 2517/18. ภาควิชาเศรษฐศาสตร์ ภูมิภาพันธ์ 2519.

วันชัย ตันติวิทยาพิทักษ์ . กำเนิดเต่าทะเลความหวังยังไม่สิ้น. สารคดี ปีที่ 3 ฉบับที่ 34 (ธันวาคม 2530) :120-234.

วิชาญ น่วมขยัน. การส่งออกกุ้งสดแปะแข็งของไทยภายใต้ข้อตกลงของแอกตต์ : กรณีศึกษาตลาดญี่ปุ่นและสหรัฐอเมริกา วิทยานิพนธ์ปริญญาามหาบัณฑิต เศรษฐศาสตร์ธุรกิจ บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ,2539.

วิฑูรย์ เลี่ยนจำรูญ. ชีวิตและสิ่งแวดล้อมเท็ดส์และแม็พเรืองราวของเต่า กุ้ง ปาชายเลน และมาตรการกีดกันทางการค้า. update ปีที่ 11 ฉบับที่ 128 (กุมภาพันธ์ 2540):35-36.

วิชาติ ไกรเทพ. เต่าทะเลกับภัยคุกคามที่ยากจะหลีกเลี่ยง. ปฏิวั (มีนาคม-เมษายน 2542) :6-8.

รังสรรค์ ธนะพรพันธุ์. Environment Unilateralism. ผู้จัดการรายวัน (22 ตุลาคม 2541) : 17.

ศักดิ์ดา ธนิตกุล และจิราวัลย์ ชาญฤทธิ์. WTO VS สิ่งแวดล้อม : คดีสหรัฐฯห้ามนำเข้ากุ้งทะเลไทย. บทบัณฑิตย เล่มที่ 54 ตอน 4 (ธันวาคม 2541) :191-218.

สถาบันทรัพยากรธรรมชาติและหลากหลายทางชีวภาพ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์. เรื่องนำรู้ทางเกษตร การค้าและสิ่งแวดล้อม กรณีเรื่องอุตสาหกรรมกุ้งต้องเริ่มที่การปรับกระบวนการทัศน์ทางความคิด. ข่าวเศรษฐกิจการเกษตร ปี 44 ฉบับที่ 505 (ธันวาคม 41) :2-6.

สถาปัตยกรรม ปรีดา. อนุรักษ์เต่าทะเลตามพระราชประสงค์. ความรู้คือประทีป ๑.3 (2522) :26-29.

สุรเกียรติ์ เสถียรไทย. กฎหมายเศรษฐกิจระหว่างประเทศ : การควบคุมการค้าระหว่างประเทศ

โดยรัฐ. กรุงเทพฯ : คณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ,2531.

นโยบายและแผนสิ่งแวดล้อม, สำนักงาน. อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ :

คิดในระดับโลกและทำในระดับประเทศ กรุงเทพฯ :(ม.ป.ท.),2539.

อุดม ปาติยะเสวี. การทดลองเปรียบเทียบประสิทธิภาพของเครื่องมือแยกเตาทะเลกับอวนกุ้งในอ่าว

ไทย.เอกสารทางวิชาการ ฉบับที่ 1/2540.

ไทยจ้างทนายสิทธิรัฐคดีกุ้งทะเล กรุงเทพธุรกิจ (6 กรกฎาคม 2541) : 19.

อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดของสัตว์และพืชป่าที่ใกล้จะสูญพันธุ์ พ.ศ. 2516

อนุสัญญาว่าด้วยความหลากหลายทางชีวภาพ พ.ศ.2535

อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล พ.ศ. 2525

อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเลเกี่ยวกับการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำ

ชนิดที่อาศัยอยู่ระหว่างเขตทางทะเลและสัตว์น้ำชนิดที่มีการย้ายถิ่นกันไกล พ.ศ. 2538

ภาษาอังกฤษ

Balton, D.A. Strengthening the Law of the Sea : the New Agreement on Straddling Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. Ocean Development & International Law Vol.28.(1997) :125-151.

CCC/stsl Action Alert-WTO rules against the use of TEDs to Protect Sea Turtles.WTO Rules against the use of TEDs to protect Sea turtles.Ruling jeopardizes use of TEDs worldwide! Available from http://www.cccturtle.org/a_wto.htm

Charnovitz, S. Environmentalism Confrants GATT Rules Recent Development and New Opportunites. Journal of World Trade 27 No.2 (April 1993)

Charnovitz, S. Exploring the Environmental Exceptions in GATT Article XX. Journal of world Trade 25 No.5 (Oct, 1991)

Esty,D.C. Greening the GATT: Trade, Environment, and the future. Institute of International Economics,1994.

Experience with the Use of Trade Measures in the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fuana and Flora (CITES) ,OCED/GD(97)/06 (Paris: OECD.1997)

Free Trade and Ses Turtles : The International and Domestic Implications of The Shrimp-Turtles case. Available from [http:// www.Colorado.edu/law/CJIELP-10/sakmar1.html](http://www.Colorado.edu/law/CJIELP-10/sakmar1.html)

Housman, R.and Zaelke, D. Trade, Environment and Sustainable Development : A primer. Hastings International & Comparative Law Review Vol.15 (1992) :535-612.

IISD - Trade and Sustainable Development_wto. Available from <http://iisd.iisd.ca/trade/wto/gatt.htm>

IUCN. A Guide to the Convention on Biological Diversity. Geneva 1996.

Jackson, J.H. The World Trading System Law and Policy of International Economic Relations. The MIT Press ,1989.

Jackson, J.H. , Davey W.J.and Sykes,A.O.Legal Problems of International economic Relations cases, Materials and Text on The National and International Regulation of Transnational economic Relations. St.Paul,MINN.;; West Publishing co.,1986)

John H .Jackson, William J, Davey and Alan O.Sykes, Legal Problems of International Economic Relations cases. Materials and International Regulation of Transnational Economic Relations St.Pual, MINN: West Publishing co,1995.

Juda,L. UN Agreement on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stock : A Critique Ocean Development & International Law 28 (1997) :147-166.

Kennedy, K.C. Reforming U'S Trade Policy to Protect the Global Environmental : A Multilateral Approach The Harvard Environmental Law Review 18 No.1 (1994) :185-234

Lomas,O.and Gibbons, D. WTO and the Environment. International Bussiness Lawyer Vol.25 No.3 (March 1997) :120-124.

Menasveta, P. The auther contends that Intensive and efficient shrimp culture system—the Thai way—can save mangroves. Aquaculture Asia (January-March 1997) :38-44.

Methodologies for environmental and Trade Reviews. OECD/GD(94)/103 (paris : OECD ,1995)

NWF-Help Save Endangered Sea Turtles.TAKE ACTION.Help the National Wildlife Federation stop the current massacre of endangered sea turtles! Available from <http://www.nwf.org/nwf/international/trade/turtles/alert.html>

NWF-Help save Endangered Sea Turtle Breaking NEWS : WTO Furt Endangereds Sea Turtles.World Trade Organizations Rules Against Endangered Sea turtles Available from <http://www.nwf.org/nwf/international/trade/turtles/analysis.html>

NMF-Sea Turtles Related Web Links.Availble from <http://www.nwf.org/nwf/international/trade/turtles/dispute.html>

Perkin,N.L. WTO Apellate Body Report:United States-Import Prohibition of Certain Shrimp and Shrimp Products International Legal Materials 38 (Jan 1999):118-120.

Qureshi,A.H. Extraterritorial Shrimps, NGOs and The WTO Appellate Body. International and Comparative Law Quarterly 48 (January 1995) : 199-206.

Report on Trade and Environment to the OECD council at Ministerial level. ,OECD/GD (95) 63 (paris : OECD .1995)

Sea turtles and World Trade by Stephan L.Kass and Jean M.McCarroll in New York Law Journal Available from <http://www.liv.com/practice/intrade/U42turtele.html>

Seattletime.com : trade group to rule on sea-turtle protection by Anne Swardson.Available from http://www.seattletimes.com/news/nation-world/html98/atturt_081998.html

Shrimp Sentinel Online : Sea Turtles : Sea turtle Controversy Intro. Available from http://earthsummitwatch.org/shrimp/sea_turtles/stintro.html p.1.

ShrimpSentinelOnline:SeaTurtles:Timelines.Availablefrom[http://earthsummitwatch.org/shrimp/ sea_turtltim.html](http://earthsummitwatch.org/shrimp/sea_turtltim.html)

STRP:ACTION ALERT! Is U.S. sovereignty headed for extinction? Available from <http://www.earthisland.org/strp/WTO.html>

STRP : Shrimp Embargo Today [May 1] for 40 Nations. Available from <http://www.earthisland.org/strp/embargo.html>

Stewart, T.P. and Burr, M.M. Trade and Domestic Protection of Endangered Species : Peaceful Coexistence or Continued Conflict? The Shrimp-Turtle Dispute and The World Trade Organization. William and Mary Environmental Law and Policy Review Fall (1998) :109-168.

Tahindro, A. Conservation of Transboundary Fish Stocks : Comments in Lights of the Adoption of the 1995 Agreement for the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks Ocean Development & International Law 28 (1997) :1-58.

TEDs Case Studies. Available from <http://gurukul.ucc.american.edu/ted/super.HTML>

The Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 Relating to the Conservation and Management of Straddling fish stocks and Highly Migratory fish stocks 1995

The Convention on Biological Diversity 1992

The Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora 1973

The United Nation Convention on the Law of the Sea, 1982

Trade & Environment. Available from <http://www.wto.org/wto/environ/environ1.html>

Trade Principles and Concept. ,OECD/GD(95)141 (paris:OECD,1995)

Trade Measures in Multilateral Environmental Agreements : Synthesis Report of Three Case Studies. ,COM/ENV/TD(98)127/FINAL(OECD,1999)

turtles.html.Center for International Environmental Law,Center for Marine Conservation,Community Nutrition Institute,Defenders of Wildlife, Earth Island Institute,Earthjustice Legal Defense Fund, Friends of the Earth, Humane Society of the United States,National Audubon Society, National Wildlife Federation, Natural Resources Defense Council, Sierra Club. Available from

TurtleSafety.Availablefrom<http://darwin.bio.uci.edu/~sustain/global/sensem/tiyaam97.html>

United Nations Conference on Environment & Development. Available from

http://www.waitakere.govt.nz/ecocity/agenda_21/preamble.htm

USIA: The United States and the WTO TEXT: USTR PRESS RELEASE ON WTO SHRIMP-TURTLE REPORT (USTR Barshefsky criticizes WTO panel report) Available from <http://www.usia.gov/topical/econ/wto/wtxt0407.html>

WTO Action Needed Now! ACTION ALERT! WTO rules against Sea turtle Protection and US Laws US Bureaucrats Hide Behind WTO Secrecy. Available from <http://www.earthisland.org/strp/wto2aa.html> <http://www.Sierraclub.org/trade/turtles.htm>

WTO Press Release. Sea turtles and US Endangered Species Act At Risk! US Trade Bureaucrats Hide Behind WTO Secrecy! Environmentalists Blast International Trade Panel Decision. Available from <http://www.earthisland.org/strp/wto2pr.html>

Whither CITES? The Evolution of a Treaty Regime in the Borderland of Trade and Environment Available from <http://www.jura.unimuenchen.de/tel/materials/CITES.html>

World Trade Organization. Guide to GATT law and Practice Vol.1 Article I-XXI. Geneva : Berman Press, 1995.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ก

Article XX "Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner which would constitute a means of arbitrary or unjustifiable discrimination between countries where the same conditions prevail, or a disguised restriction on international trade, nothing in this Agreement shall be construed to prevent the adoption or enforcement by any contracting party of measures.

- (a) necessary to protect public morals;
- (b) *necessary to protect human, animal or plant life or health;*
- (c) relating to the importations or exportations of gold or silver;
- (d) necessary to secure compliance with the provisions of this Agreement, including those relating to customs enforcement, the enforcement of monopolies operated under paragraph 4 of Article II and Article XVII, the protection of patents, trade marks and copyrights, and the prevention of deceptive practices;
- (e) relating to the products of prison labour;
- (f) imposed for the protection of national treasures of artistic, historic or archaeological value;
- (g) *relating to the conservation of exhaustible natural resources if such measures are made effective in conjunction with restrictions on domestic production or consumption;*
- (h) undertaken in pursuance of obligations under any intergovernmental commodity agreement which conforms to criteria submitted to the CONTRACTING PARTIES and not disapproved by them or which is itself so submitted and not so disapproved;"

ภาคผนวก ๑

Section 609 of Public Law no.101-162

Section 609 (a) The Secretary of State, in consultation with the Secretary of Commerce, shall, with respect to those species of sea turtles the conservation of which is the subject of regulations promulgated by the Secretary of Commerce on June 29,1987--

(1) initiate negotiations as soon as possible for the development of bilateral or multilateral agreements with nations for the protection and conservation of such species of sea turtles;

(2) initiate negotiations as soon as possible with all foreign government which are engaged in, or which have person or companies engaged in, commercial fishing operations which, as determined by the Secretary of Commerce, may affect adversely such species of sea turtles, for the purpose of entering into bilateral or multilateral treaties with such countries to protect such species of sea turtles;

(3) encourage such other agreements to promote the purposes of this section with other nations for the protection of species ocean and land region which are of special significance to the health and stability of such species of sea turtles;

(4) initiate the amendment of any existing international treaty for the protection and conservation of such species of sea turtles to which the United States is a party in order to make such treaty consistent with the purposes and policies of this section ; and

(5) provide to the Congress by not later than one year after the date of enactment of this section- -

(a) a list of each nation which conducts commercial shrimp fishing operations within the geographic range of distribution of such sea turtles;

(b) a list of each nation which conducts commercial shrimp fishing operations which may affect adversely such species of sea turtles ; and

(c) a full report on

- (i) the results of his efforts under this section ;and
- (ii) the status of measures taken by each nation listed pursuant to paragraph (A) or (B) to protect and conserve such sea turtles.

(b) (1) IN GENERAL. The importation of shrimp or products from shrimp which have been harvested with commercial fishing technology which may affect adversely such species of sea turtles shall be prohibited not later than May 1,1991,except as provided in paragraph (2),

(2) CERTIFICATION PROCEDURE. The ban importation of shrimp or products from pursuant to paragraph (1) shall not apply if the President shall determine and certify to the Congress not later than May 1,1991, and annually thereafter that

(A) the government of the harvesting nation has provided documentary evidence of the adoption of regulatory program governing the incidental taking of such sea turtles in the course of such harvesting that is comparable to that of the United States; and

(B) the average rate of that incidental taking by the vessels of the harvesting nation is comparable to the average rate of incidental taking of sea turtles by United States vessels in the course of such harvesting ; or

(C) the particular fishing environment of the harvesting nation does not pose of the incidental taking of such sea turtles in the course to such harvesting.

ภาคผนวก ค.**1996 Guidelines**

The U.S. program. The foundation of the U.S. program governing the incidental taking of Sea turtles in the course of shrimp harvesting is the requirement that commercial shrimp trawl vessels use turtle excluder devices (TEDs), approved in accordance with standards established by the U.S. National Marine Fisheries Service (NMFS) in areas and at times when there is a likelihood of intercepting sea turtles. The goal of this program is to protect sea turtle populations from further decline by reducing the incidental mortality of sea turtles in commercial shrimp trawl operations.

The commercial shrimp trawl fisheries in the United States in which there is a likelihood of intercepting sea turtles occur in the temperate waters of the Gulf of Mexico and the Atlantic Ocean from North Carolina to Texas. With very limited exceptions, all U.S. commercial shrimp trawl vessels operating in these waters must use approved TEDs at all times and in all areas. The only exceptions to this requirement are as follows:

- a. Vessels equipped exclusively with the following special types of gear are not required to use TEDs because the nature of their operations does not pose a threat of the incidental drowning of sea turtles : barred beam trawls and/or roller trawls, wing nets, skimmer trawls, and pusher-head trawls. Single try nets are test nets, used briefly to test for shrimp concentrations, need not have TEDs.
- b. Vessels whose nets are retrieved exclusively by manual rather than mechanical means are not required to use TEDs because the lack of a mechanical retrieval system necessarily limits tow times to a short duration so as not to pose a threat or the incidental drowning of sea turtles. This exemption applies only to vessels that have no power or mechanical-advantage trawl retrieval system.

- c. In Exceptional circumstances. Where NMFS determines that the use of TEDs would be impracticable because of special environment conditions such as the presence of algae, seaweed, or debris, or that TEDs would be ineffective in protecting sea turtle in particular areas, vessels are permitted to restrict tow times instead of using TEDs. Such exceptions are generally limited to 30 days, in practice, NMFS has permitted such exceptions only rarely.

With these limited exceptions, all other commercial shrimp trawl vessels operating in waters subject to U.S. jurisdiction in which there is a likelihood of intercepting sea turtles must use TEDs at all times. For more information on the U.S. program governing the incidental taking of sea turtles in the course of commercial shrimp trawl harvesting

Shrimp harvested in a Manner Not Harmful to Sea Turtles. The department of State has determined that import prohibitions imposed pursuant to Section 609 do not apply to shrimp or products of shrimp harvested under the following conditions, since such harvesting does not adversely affect sea turtles:

- a. Shrimp harvested in an aquaculture facility in which the shrimp spend at least 30 days in ponds prior to being harvested.
- b. Shrimp harvested by commercial shrimp trawl vessels using TEDs comparable in effectiveness to those required in the United States.
- c. Shrimp harvested exclusively by means that do not involve the retrieval of fishing nets by mechanical device or by vessels using gear that, in accordance with the U.S. Program described above, would not require TEDs.
- d. Species of shrimp, such as the pandalid species, harvested in areas in which sea turtles do not occur.

Shrimp Exporter's Declaration. The Department of State has determined that, in order to achieve effective implementation of Section 609 on a world-wide

basis, beginning May 1, 1996, all shipment of shrimp and products of shrimp into the United States must be accompanied by a declaration (DSP-121, revised) attesting that the shrimp accompanying the declaration was harvested either under conditions that do not adversely affect sea turtles or in water subject to the jurisdiction of a nation currently certified pursuant to Section 609. All declaration must be signed by the exporter or the shrimp. A government official of the harvesting nation must also sign those declarations asserting that the accompanying shrimp was harvested under conditions that do not adversely affect sea turtles. The declaration must accompany the shipment through all states of the export process, including in the course of any transshipments and of any transformation of the original product. The Department of State will make copies of the declaration readily available : local reproduction of the declarations is fully acceptable.

Date of Export. The Department of State has further determined that import prohibitions imposed in 1996 pursuant to Section 609 shall not apply to shipments of shrimp and products of shrimp with a date of export prior to May 1, 1996. In subsequent years, import prohibitions shall not apply to shipments of shrimp and products of shrimp with a date of export falling at a time in which the harvesting nation is currently certified pursuant to Section 609.

Country of Origin. For purposes of implementing Section 609, the country of origin shall be deemed to be the nation in whose waters the shrimp is harvested, whether or not the harvesting vessel is flying the flag of another nation.

Guideline For Determining Comparability

1. Certification Pursuant to Section 609(b)(2)(c)

Section 609(b)(2)(c) authorizes the Department of State to certify a harvesting nation if the particular fishing environment of the harvesting nation does not pose a threat of incidental taking of sea turtles in the course of commercial shrimp trawl harvesting. Accordingly, the Department of State shall certify any

harvesting nation meeting the following criteria with out the need for action on the part of the government of the harvesting nation:

- a. Any harvesting nation without any of the relevant species of sea turtles occurring in waters subject to its jurisdiction;
- b. Any harvesting nation that harvests shrimp exclusively by means that do not pose a threat to sea turtles, e.g., any nation that harvests shrimp exclusively by artisanal means;
- c. Any nation whose commercial shrimp trawling operations take place shrimp trawling operations take place exclusively in waters subject to its jurisdiction in which sea turtles do not occur.

I. Other Certifications

The Department of State shall certify any other harvesting nation by May 1, 1996, and annually thereafter, only if the government of that nation has provided documentary evidence of the adoption of a regulatory program governing the incidental taking of sea turtles in the course of commercial shrimp trawl harvesting that is comparable to that of the United States and if the average take rate of that incidental taking by vessels of the harvesting nation is comparable to the average take rate of incidental taking of sea turtles by United States vessels in the course of such harvesting.

a. *Regulatory Program.* The Department of State shall assess regulatory programs, as described in the documentary evidence provided by the governments of harvesting nations, for comparability with the U.S. program. Certification shall be made if a program includes the following :

1. *Required Use of TEDs-* a requirement that all commercial shrimp trawl vessels operating in waters in which there is a likelihood of intercepting sea turtles use TEDs at all times. TEDs must be comparable in effectiveness to those used in the United States. Any exceptions to this requirement must be comparable to those of the U.S. program described above : and

2. *Enforcement*- a credible enforcement effort that includes monitoring for compliance and appropriate sanctions.

a. *Incidental Take*. Average incidental take rates will be deemed comparable if the harvesting nation requires the use of TEDs in a manner comparable to that of the U.S. program described above.

b. *Additional Considerations*.

1. Form – A regulatory program may be in the form of regulations promulgated by the government of the harvesting nation and having the force of law. If the legal system and industry structure of the harvesting nation permit voluntary arrangements between government and the fishing industry, such an arrangement may be acceptable so long as there is a governmental mechanism to monitor compliance with the arrangement and to impose penalties for noncompliance, and confirmation that the fishing industry is complying with the arrangement.

2. Documentary Evidence – Documentary evidence may be in the form of copies of the relevant laws, regulations or decrees. If the regulatory program is in the form of a government-Industry arrangement, then a copy of the arrangement is required. Harvesting nations are encouraged to provide, to the extent practicable, information relating to the extent of shrimp harvested by means of aquaculture.

3. Additional Turtle Protection Measures – The Department of State recognizes that sea turtles require protection throughout their life cycle, not only in the course of commercial shrimp trawl harvesting. In making the comparability determination, the Department shall also take into account other measures the harvesting nation undertakes to protect sea turtles. Including national programs to protect nesting beaches and other habitat, prohibitions on the directed take of sea turtles, national enforcement and compliance programs, and participation in any international agreement for the protection and conservation of sea turtles.

4. Consultations – The Department of State will engage in ongoing consultations with harvesting nations. The Department recognizes that, as turtle protection programs develop, additional information will be gained about the interaction between turtle populations and shrimp fisheries. These Guidelines may be revised in the future to take into consideration that and other information, as well as to take into account changes in the U.S. program.

IV. *Related Determinations*

a. Any harvesting nation that is not certified on May 1 of any year may be certified prior to the following May 1 at such time as the harvesting nation meets the criteria necessary for certification. Conversely, any harvesting nation that is certified on May 1 of any year may have its certification revoked prior to the following May 1 at such times as the harvesting nation no longer meets those criteria.

b. These Guidelines, as revised, do not represent any substantive change in criteria for certification of harvesting nations, previously determined to be covered by Section 609, that do not have waters subject to their jurisdiction outside the wider Caribbean/western Atlantic region. For harvesting nations that have waters subject to their jurisdiction both in the wider Caribbean/western Atlantic region and elsewhere (e.g., in the Pacific ocean), certification will depend on application of the criteria in Sections II and III above in relation to all waters subject to their jurisdiction.

As a matter relating to the foreign affairs function, these guidelines are exempt from the notice, comment, and delayed effectiveness provisions of the Administrative Procedures Act. This action is exempt from Executive Order 12866, and is not subject to the requirements of the Regulatory Flexibility Act.

ภาคผนวก ๓.

1999 Guidelines

A. The U.S. Program.

Since certification decisions under Section 609 (b) (2) (A) and (B) are based on comparability with the U.S. program governing the incidental taking of sea turtles in the course of shrimp harvesting, an explanation of the components of that program follows. The U.S. program requires that commercial shrimp trawl vessels use TEDs approved in accordance with standards established by the U.S. National Marine Fisheries Service (NMFS), in areas and at times when there is a likelihood of intercepting sea turtles. The goal of this program is to protect sea turtle populations from further decline by reducing the incidental mortality of sea turtles in commercial shrimp trawl operations.

The commercial shrimp trawl fisheries in the United States in which there is a likelihood of intercepting sea turtles occur in the temperate waters of the Gulf of Mexico and the Atlantic Ocean from North Carolina to Texas. With very limited exceptions, all U.S. commercial shrimp trawl vessels operating in these waters must use approved TEDs at all times and in all areas. The only exceptions to this requirement are as follows:

a. Vessels equipped exclusively with wing nets, skimmer trawls, and pusher-head trawls when used in conjunction with certain restricted tow times are not required to use TEDs because their operations do not pose a threat to sea turtles. Vessels equipped with barred beam trawls and/or barred roller trawls are not required to use TEDs. Single try nets (with less than a twelve foot headrope and fifteen foot rope) are not required to use TEDs.

b. Vessels whose nets are retrieved exclusively by manual rather than mechanical means are not required to use TEDs because the lack of a mechanical retrieval system necessarily limits tow time to a short duration so as not to pose a threat of the incidental drowning of sea turtles. This exemption applies



only to, vessels that have no power or mechanical – advantage trawl retrieval system.

c. In exceptional circumstances, where NMFS determines that the use of TEDs would be impracticable because of special environmental conditions such as the presence of algae, seaweed, or debris, or that TEDs would be ineffective in protecting sea turtles in particular areas, vessels are permitted to restrict tow times instead of using TEDs. Such exceptions are generally limited to two periods of 30 days each. In practice, NMFS has permitted such exceptions only rarely.

With these limited exceptions, all other commercial shrimp trawl vessels operating in waters subject to U.S. jurisdiction in which there is a likelihood of intercepting sea turtles must use TEDs at all times. For more information on the U.S. program governing the incidental taking of sea turtles in the course of commercial shrimp trawl harvesting, see 50 C.F.R. 227.17 and 50 C.F.R. 227.72 (e).

B. Shrimp Harvested in a Manner Not Harmful to Sea Turtles.

The Department of State has determined that the import prohibitions imposed pursuant to Section 609 do not apply to shrimp or products of shrimp harvested under the following conditions, since such harvesting does not adversely affect sea turtle species:

- a. Shrimp harvested in an aquaculture facility in which the shrimp spend at least 30 days in pond prior to being harvested.
- b. Shrimp harvested by commercial shrimp trawl vessels using TEDs comparable in effectiveness to those required in the United States.
- c. Shrimp harvested exclusively by means that do not involve the retrieval of fishing nets by mechanical devices, such as winches, pulleys, power blocks or other devices providing mechanical

advantage, or by vessels using gear that, in accordance with the U.S. program described above, would not require TEDs.

- d. Shrimp harvested in any other manner or under any other circumstances that the Department of State may determine, following consultation with the NMFS, does not pose a threat of the incidental taking of sea turtles. The department of State shall publish any such determinations in the Federal Register and shall notify affected foreign governments and other interested parties directly.

C. Shrimp Exporter's/Importer's Declaration.

The requirement that all shipments of shrimp and products of shrimp imported into the United States must be accompanied by a declaration (DSP-121, revised) became effective as of May 1, 1996 and remains effective. The DSP-121 attests that the shrimp accompanying the declaration was harvested either under conditions that do not adversely affect sea turtles (as defined above) or in waters subject to the jurisdiction of a nation currently certified pursuant to Section 609. All declarations must be signed by the exporter. The declaration must accompany the shipment through all stages of the export process, including any transformation or the original product and any shipment through any intermediary nation. As before, the Department of State will make copies of the declaration readily available. Local reproduction of the declarations is fully acceptable.

The requirement that a government official or the harvesting nation not currently certified pursuant to Section 609 must also sign the DSP-121 asserting that the accompanying shrimp was harvested under conditions that do not adversely affect sea turtles species remains effective. In order to protect against fraud, the Department will continue to conduct periodic reviews of the systems that such foreign governments have put in place to verify the statements made on the DSP-121 form.

Date of Export. Import prohibitions shall not apply to shipment of shrimp and products of shrimp with a date of export falling at a time in which the harvesting nation is currently certified pursuant to Section 609.

Country of Origin. For purposes of implementing Section 609, the country of origin shall be deemed to be the nation in whose waters the shrimp is harvested, whether or not the harvesting vessel is flying the flag of another nation.

D. Review of Information.

The Government of any harvesting nation may request that the Department of State review any information regarding the particular shrimp fishing environment and conditions, or within a distinct geographic region of that nation, in making decisions pursuant to Section 609. Such information may be presented to demonstrate, *inter alia*:

(1) that some portion of the shrimp intended to be exported from that nation to the United States is harvested under one of the conditions identified above as not adversely affecting species of sea turtles;

(2) that the government of that nation has adopted a regulatory program governing the incidental taking of sea turtles in the course of commercial shrimp trawl fishing that is comparable to the U.S. program and, therefore, that the nation is eligible for certification under Section 609 (b)(2)(A) and (B) ; or

(3) that the fishing environment in that nation does not pose a threat of the incidental taking of sea turtles and, therefore, that the nation is eligible for certification under Section 609(b)(2)(c)

Such information should be based on empirical data supported by objective scientific studies of sufficient duration and scope to provide the information necessary for a reliable determination. In addition, information submitted to support a request for any such determination should include available biological data regarding the resources in question and operational information relating to the activities of the fishing fleet that are relevant to determining whether or not the fishing environment of the harvesting nation is likely to pose a threat to sea turtles.

Studies intended to show the rate of incidental taking of sea turtles in a given shrimp fishery should, at a minimum, contain data for an entire fishing season. Upon request, the United States will review and provide comments on a planned or existing study with respect to sample size, scientific methodology and other factors that affect whether such a study provides a sufficient basis for making a reliable determination.

The Department will fully review and take into consideration all such information and, in consultation with the NMFS, respond in writing to the government of the harvesting nation within 120 days from the date on which the information is received.

The Department, in consultation with the NMFS, will also take into consideration information on the same subjects that may be available from other sources, including but not limited to academic and scientific organizations, intergovernmental organizations and non-governmental organizations with recognized expertise in the subject matter.

II. Guidelines for Making Certification Decisions

Certification Pursuant to Section 609(b)(2)(c)

Section 609(b)(2)(c) authorizes the Department of State to certify a harvesting nation if the particular fishing environment of the harvesting nation does not pose a threat of incidental taking of sea turtles in the course of commercial shrimp trawl harvesting. Accordingly, the Department shall certify any harvesting nation meeting the following criteria without the need for action on the part of the government of the harvesting nation :

- a. Any harvesting nation without any of the relevant species of sea turtles occurring in waters subject to its jurisdiction;
- b. Any harvesting nation that harvests shrimp exclusively by means that do not pose a threat to sea turtles ,e.g., any nation that harvests shrimp exclusively by artisanal means;

- c. Any nation whose commercial shrimp trawling operations take place exclusively in waters subject to its jurisdiction in which sea turtles do not occur.

A. Certification Pursuant to Section 609(b)(2)(A) and (B).

Under Section 609(b)(2), the Department of State shall certify any other harvesting nation by May 1st of each year if the government of (that) nation has provided documentary evidence of the adoption of a regulatory program governing the incidental taking of such sea turtles in the course of such harvesting that is comparable to that of the United States: and if : the average rate of that incidental taking by vessels of the taking of sea turtles by United States vessels in the course of such harvesting."

- a. Regulatory Program. The Department of State shall assess regulatory programs, as described in any documentary evidence provided by the governments of harvesting nations, for comparability with the U.S. program.

Where standard otter trawl nets are used in shrimp fisheries in waters where sea turtles are present, sea turtles will inevitably be captured and drowning of sea turtles in such nets that is comparable in effectiveness to the required use of TEDs.

1. If the government of the harvesting nation seeks certification on the basis of having adopted a TEDs program, certification shall be made if a program includes the following:
 - (i) Required Use of TEDs—a requirement that all commercial shrimp trawl vessels operating in waters in which there is a likelihood of intercepting sea turtles use TEDs at all times. TEDs must be comparable in effectiveness to those used in the United States. Any exceptions to this requirement must be comparable to those of the U.S. program described above : and

- (ii) Enforcement—A credible enforcement effort that includes monitoring for compliance and appropriate sanctions
- 1. *If the government of harvesting nation demonstrates that it has implemented and is enforcing a comparable effective regulatory program to protect sea turtles in the course of shrimp trawl fishing without the use of TEDs, that nation will also be eligible for certification. As described above, such a demonstration would need to be based on empirical data supported by objective scientific studies of sufficient duration and scope to provide the information necessary for a reliable determination. In reviewing any such information, the Department of State will take fully into account any demonstrated differences between the shrimp fishing conditions in the United States and those in other nations, as well as information available from other sources.*
 - a. Incidental Take. Average incidental take rates will be deemed comparable if the harvesting nation requires the use of TEDs in a manner comparable to that of the U.S. program or, as described above, otherwise demonstrates that it has implemented a comparably effective program to protect sea turtles in the course of shrimp trawl fishing without the use of TEDs.
 - b. Additional Considerations.
 - 1. Form - - A regulatory program may be in the form of regulations promulgated by the government of the harvesting nation and having the force of law. If the legal system and industry structure of the harvesting nation permit voluntary arrangements between government and the fishing industry, such an arrangement may be acceptable so long as there is a governmental mechanism to monitor compliance with the arrangement and to impose penalties for non-compliance, and reliable confirmation impose penalties for non-compliance, and

reliable confirmation that the fishing industry is complying with the arrangement.

2. **Documentary Evidence** - - Documentary evidence may be in the form of copies of the relevant laws, regulations or decrees. If the regulatory program is in the form of a government – industry arrangement, then a copy of the arrangement is required. Harvesting nations are encouraged to provide, to the extent practicable, information relating to the extent of shrimp harvested by means of aquaculture.
3. ***Additional Sea turtle Protection Measures*** - - ***The Department of State recognizes that sea turtles require protection throughout their life cycle, not only when they are threatened during the course of commercial shrimp trawl harvesting. In making certification determinations, the Department shall also take fully into account other measures the harvesting nation undertakes to protect sea turtles, including national programs to protect nesting beaches and other habitat, prohibitions on the directed take of sea turtles, national enforcement and compliance programs, and participation in any international agreement for the protection and conservation of sea turtles, In assessing any information provided by the governments of harvesting nations in this respect, the Department or State will rely on the technical expertise of NMFS and, where appropriate, the US fish and Wildlife Service to evaluate threats to sea turtles and the effectiveness of sea turtle protection programs.***
4. **Consultations** - - The Department of State will engage in ongoing consultations with the governments of harvesting nations. The Department recognizes that, as sea turtle protection programs develop, additional information will be gained about the interaction between sea turtles populations and shrimp fisheries.

These Guidelines may be revised in the future to take into consideration that and other information, as well as to take into account changes in the U.S. program. These Guidelines may also be revised as a result of pending domestic litigation. In addition, the Department will continue to welcome public input on the best ways to implement both these Guidelines and Section 609 as a whole and may revise these guidelines in the future accordingly.

c. Timetable and Procedures for Certification Decisions.

Each year the Department will consider for certification : (a) any nation that is currently certified, and (b) any other shrimp harvesting nation whose government requests such certification in a written communication to the Department of State through diplomatic channels prior to September 1 of the preceding year. Any such communication should include any information not previously provided that would support the request for certification, including the information specified above under Review of Information.

Between September 1 and March 1, U.S. officials will seek to visit those nations requesting certifications pursuant to Section 609(b)(2)(A) and (B). Each visit will conclude with a meeting between the U.S. officials and government officials of the harvesting nation to discuss the results of the visit and to review any identified deficiencies regarding the harvesting nation's program to protect sea turtles in the course of shrimp trawl fishing.

By March 15, the Department of State will notify in writing through diplomatic channels the government of each nation that, on the basis of available information, including information gathered during such visits, does not appear to qualify for certification. Such notification will explain the reasons for this preliminary assessment, suggest steps that the government of the harvesting nation can take in order to receive a certification and invite the government of the harvesting nation to provide, by April 15, any further information. If the government of the harvesting nations so requests, the Department of State will schedule face-to-face meetings between relevant U.S. officials and officials of the harvesting nation to discuss the situation.

Between March 15 and May 1, the Department of State will active consider and additional information that the government of the harvesting nation believes should be considered by the Department in making its determination concerning certification.

By May 1 of each year the Department of State will make formal decisions on certification. The governments of all nations that have requested certification will be notified in writing of the decision promptly through diplomatic channels. In the case of those nations for which certification is denied, such notification will again state the reasons for such denial and the steps necessary to receive a certification in the future.

The government of any nation that is denied a certification by May 1 may, at any time thereafter, request reconsideration of that decision. When the United States receives information from that government demonstrating that the circumstances that led to the denial of the certification have been corrected, U.S. officials will visit the exporting nation as early as a visit can be arranged. If the visit demonstrates that the circumstances that led to the denial of the certification have indeed been corrected, the United States will certify that nation immediately thereafter.

D. Special Timetable for 1999.

The United States and the four nations that brought the WTO complaint have agreed that the United States would implement the recommendations and rulings of the DSB within 13 months of the adoption of the WTO Appellate Body report by the DSB, i.e. , by December 6, 1999.

Accordingly, the Department of State hereby establishes the following timetable to apply in 1999 only :

After the date of publication of the revised guidelines, the government of any harvesting nation that was denied certification by May 1, 1999, May request to be certified in accordance with these guidelines in a written communication to the Department of State through diplomatic channels prior to September 1, 1999.

Not later than October 15, 1999, U.S. officials will seek to visit to those nations requesting such certifications. Each visit will conclude with a meeting

between the U.S. Officials and government officials of the harvesting nation to discuss the results of the visit and to review any identified deficiencies regarding the harvesting nation's program to protect sea turtles in the course of shrimp trawl fishing.

By November 1, 1999, the Department of State will notify in writing through diplomatic channels the government of any nation that, on the basis of available information, including information gathered during such visits, does not appear to qualify for certification. Such notification will explain the reasons for this preliminary assessment, suggest steps that the government of the harvesting nation can take in order to receive a certification and invite the government of the harvesting nation to provide, by November 15, 1999, any further information:-

Between November 15 and December 6, 1999, the Department of State will actively consider any additional information that the government of the harvesting nation believes should be considered by the Department in making its determination concerning

By December 6, 1999, the Department of State will make formal decisions on certification. The governments of all nations that have requested certification under the special 1999 timetable will be notified in writing of the decision promptly through diplomatic channels. In the case of those nations for which certification is denied, such notification will again state the reasons for such denial and the steps necessary to receive a certification in the future.

The government of any nation that is denied a certification by December 6, 1999, may, at any time thereafter, request reconsideration of that decision. When the United States receives information from that government demonstrating that the circumstances that led to the denial of the certification have been corrected, U.S. officials will visit the exporting nation as early as a visit can be arranged. If the visit demonstrates that the circumstances that led to the denial of the certification have indeed been corrected, the United States will certify that nation immediately thereafter.

The Department of State recognizes that a government seeking certification on the basis of the revised guidelines may not, by September 1, 1999, be able to gather sufficient information necessary to support such a request. To meet this concern, and in accordance with its existing practice, the Department will accept requests for certification at any time in 1999 and will process them as expeditiously as possible. However, the Department can only commit to making a certification determination by December 6, 1999 if it has received the necessary information by September 1, 1999.

C. Related Determinations.

As noted above, any harvesting nation that is not certified on May 1 of any year may be certified prior to the following May 1 at such time as the harvesting nation meets the criteria necessary for certification. Conversely, any harvesting nation that is certified on May 1 of any year may have its certification revoked prior to the following May 1 at such time as the harvesting nation no longer meets those criteria.

As a matter relating to the foreign affairs function, these guidelines are exempt from the notice, comment, and delayed effectiveness provisions of the Administrative Procedures Act. This action is exempt from Executive Order 12866, and is not subject to the requirements of the Regulatory Flexibility Act.

สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก จ

อนุสัญญาว่าด้วยการค้าระหว่างประเทศซึ่งชนิดของสัตว์และพืชป่าที่ใกล้สูญพันธุ์
พ.ศ.2516

ข้อ 2 บัญญัติไว้ว่า "Article 2 (1.) Appendix I shall include all species threatened with extinction which are or may be affected by trade. Trade in specimens of these species must be subject to particularly strict regulation in order not to endanger further their survival and must only be authorized in exceptional circumstances.

(2.) Appendix II shall include :

(a) all species which although not necessarily now threatened with extinction may become so unless trade in specimens of such species is subject to strict regulation in order to avoid utilization incompatible with their survival ; and

(b) other species which must be subject to regulation in order that trade in specimens of certain species referred to in sub-paragraph (a) of this paragraph may be brought under effective control.

(3.) Appendix III shall include all species which any Party identified as being subject to regulation within its jurisdiction for the purpose of preventing or restricting exploitation, and as needing the cooperation of other parties in the control of trade.

(4.) The Parties shall not allow trade in specimens of species included in Appendices I, II and III except in accordance with the provisions of the present Convention."

ข้อ 3. บัญญัติไว้ว่า "Article ข้อ 3 (1.) All trade in specimens of species included in Appendix I shall be in accordance with the provisions of this Article.

(2.) The export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met:

(a) a Scientific Authority of the State of export has advised that such export will not be detrimental to the survival of that species;

(b) a Management Authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora;

(c) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment ; and

(d) a Management Authority of the State of export is satisfied that an import permit has been granted for the specimen.

(3.) The import of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of an import permit and either an export permit or a re-export certificate. An import permit shall only be granted when the following Conditions have been met :

(a) a Scientific Authority of the State of import has advised that the import will be for purposes which are not detrimental to the survival of the species involved ;

(b) a Scientific Authority of the State of import is satisfied that the proposed recipient of a living specimen is suitably equipped to house and care for

(c) a Management Authority of the State of import is satisfied that the specimen is not to be used for primarily commercial purposes.

(4.) The re-export of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant and presentation of a re-export certificate. A re-export certificate shall only be granted when the following conditions have been met ;

(a) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that

the specimen was imported into that State in accordance with the provisions of the present Convention ;

(b) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment ; and

(c) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that an import permit has been granted for any living specimen.

(5.)The introduction from the sea of any specimen of a species included in Appendix I shall require the prior grant of a certificate from a Management Authority of the State of introduction. A certificate shall only be granted when the following conditions have been met :

(a) a Scientific Authority of the State of introduction advises that then introduction will not be detrimental to the survival of the species involved ;

(b) a Management Authority of the State of introduction is satisfied that the proposed recipient of a living specimen is suitably equipped to house and care for it ; and

(c) a Management Authority of the State of in trodution is satisfied that the specimen is not to be used for primarily commercial purposes."

ข้อ 4 บัญญัติไว้ว่า "Article 4 (1.) All trade in specimens of species included in Appendix II shall be in accordance with the provisions of this Article.

(2.)The export of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant rcsresentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met :

(a) a Scientific Authority of the State of export has advised that such export will not be detrimental to the survival of that species ;

(b) a Management Authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora ; and

(c) a Management Authority of the State of export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment

(3.) A Scientific Authority in each Party shall monitor both the export permits granted by that State for specimens of species included in Appendix II and the actual exports of such specimens. Whenever a Scientific Authority determines that the export of specimens of any such species should be limited in order to maintain that species throughout its range at a level consistent with its role in the ecosystems in which it occurs and well above the level at which that species might become eligible for inclusion in Appendix I, the Scientific Authority shall advise the appropriate Management Authority of suitable measures to be taken to limit the grant of export permits for specimens of that species.

(4.) The import of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior presentation of either an export permit or a re-export certificate.

(5.) The re-export of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant and presentation of a re-export certificate. A re-export certificate shall only be granted when the following conditions have been met:

(a) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that the specimen was imported into that State in accordance with the provisions of the present Convention; and

(b) a Management Authority of the State of re-export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

(6.) The introduction from the sea of any specimen of a species included in Appendix II shall require the prior grant of a certificate from a Management Authority of the State of introduction. A certificate shall only be granted when the

following conditions have been met :

(a) a Scientific Authority of the State of introduction advises that the introduction will not be detrimental to the survival of the species involved ; and

(b) a Management authority of the State of introduction is satisfied that any living specimen will be so handled as to minimize the risk of injury, damage health or cruel treatment.

(7.) Certificates referred to in paragraph 6 of Article may be granted on the advice of a Scientific Authority, in consultation with other national scientific authorities or, when appropriate, international scientific authorities or, when appropriate, international scientific authorities, in respect of periods not exceeding one year for total numbers of specimens to be introduced such periods. "

ข้อ 5 บัญญัติไว้ว่า "Article 5 (1.) All trade in specimens of species included in Appendix III shall be in accordance with the provisions of this Article.

(2.)The export of any specimen of a species included in Appendix III From any State which has included that species in Appendix III shall require the prior Grant and presentation of an export permit. An export permit shall only be granted when the following conditions have been met :

(a)a Management authority of the State of export is satisfied that the specimen was not obtained in contravention of the laws of that State for the protection of fauna and flora ; and

(b)a Management Authority of the State export is satisfied that any living specimen will be so prepared and shipped as to minimize the risk of injury, damage to health or cruel treatment.

(3.)The import of any specimen of a species included in Appendix III Shall require, except in circumstances to which paragraph 4 of this Article applies, The prior presentation of a certificate of origin and, where the import is from a State which has included that species in Appendix III, an export permit.

(4.) In the case of re-export, a certificate granted by the Management authority of the State of re-export that the specimen was processed in that State or is being re-exported shall be accepted by the State of import as evidence that the provisions of the present Convention have been complied with in respect of the specimen concerned."

ข้อ 7 บัญญัติไว้ว่า "Article 7 (1.) The provisions of Articles III, IV and V shall not apply to the transit or trans-shipment of specimens through or in the territory of a Party while the specimens remain in Customs control.

(2.) Where a Management Authority of the State of export or re-export is satisfied that a specimen acquired before the provisions of the present Convention applied to that specimen, the provisions of Articles III, IV and V shall not apply to that specimen where the Management Authority issues a certificate to that effect.

(3.) The provisions of Articles III, IV and V shall not apply to specimens That are personal or household effects. This exemption shall not apply where :

(a) in the case of specimens of a species included in appendix I, they were acquired by the owner outside his State of usual residence, and are being Imported into that State ; or

(b) in the case of specimens of species included in Appendix II :

(i) they were acquired by the owner outside his State of usual residence and in a State where removal from the wild occurred ;

(ii) they are being imported into the owner's State of usual residence ; and

(iii) the State where removal from the wild occurred requires the prior grant of export permits before and

export of such specimens unless a Management authority is satisfied that the specimens were acquired before the provisions of the present Convention applied to such specimens.

(4.) Specimens of an animal species included in Appendix I bred in captivity for commercial purposes of a plant species included in appendix I artificially propagated for commercial purposes, shall be deemed to be specimens of species included in Appendix II

(5.) Where a Management Authority of the State of export is satisfied that any specimen of an animal species was bred in captivity or and specimen of a plant species was artificially propagated, or is a part of such an animal or plant of was derived therefrom, a certificate by that Management Authority to that effect shall be accepted in lieu of any of the permits or certificates required under the provisions of Articles III, IV or V.

(6.) The provisions of articles III, IV and V shall not apply to the non-commercial loan, donation or exchange between scientists or scientific institutions registered by a Management Authority of their State, of herbarium specimens, other preserved, dried or embedded museum specimens, and live plant material which carry a label issued or approved by a management authority

(7.) A Management Authority of any State may waive the requirements of articles III, IV and v and d allow the movement without permits or certificates of specimens which form part of a travelling zoo, circus, menagerie, plant exhibition or other travelling exhibition provided that :

(a) the exporter or importer registers full details of such specimens with that Management Authority ;

(b) the specimens are in either of the categories specified in paragraphs 2 or 5 of this Article ; and

ภาคผนวก จ

ภาคผนวกที่ 1 แห่งอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ค.ศ.1982

ภาคผนวกที่ 1 แห่งอนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเล ค.ศ.1982

ประกอบด้วย

1.ปลาจำพวกปลาทูน่า ได้แก่

1.1ปลาทูน่าครีบน้ำยาว (albacore tuna-Thunnus alalunga)1.2ปลาทูน่าครีบน้ำเงินหรือปลาทูน่าน้ำลึก (bluefin tuna-Thunnus Thynus)1.3ปลาทูน่าตาโต (bigeye tuna - Thunnus obesus)1.4ปลาทูน่าทองแถบ (skipjack tuna - Katsuwonus pelamis)1.5ปลาทูน่าครีบน้ำเหลือง (yellowfin tuna- Thunnus allbacoeres)1.6ปลาทูน่าครีบน้ำดำหรือปลาทูน่าแอตแลนติก(blackfin tuna -Thunnus atlanticus)1.7ปลาโอลายแอตแลนติก (litte tuna - Euthynus alletteratus) และปลาโอลาย
(Euthynnus affinis)1.8ปลาทูน่าครีบน้ำเงินตอนใต้ (southern bluefin tuna - Thunnus maccovil)1.9ปลาโอแถบหรือปลาขาว (trigate mackerel - Auxis thazard) และปลาโอ
หลอดหรือปลาโอกล้วย (Auxis rochei)

2.ปลาจำพวกปลาจระเม็ด ได้แก่

ปลาพอมเฟรด (pomfrets : Family Bramidae)

3.ปลาจำพวกปลากระโทงแทง ได้แก่

3.1ปลาจำพวก marlins ได้แก่ ปลากระโทงแทงฝั่งแอตแลนติก (Tetrapturus
angustirostris ; Tetrapturus belone ; Tetrapturus pfluegeri) ปลากระโทง
แทงฝั่งแปซิฟิก (tetrapturus albidus) ปลาอินทรีขาว (Tetrapturus audax) ปลา
กระโทงแทงบัว (Tetraturus georgel) ปลากระโทงแทงขาว (Makaira mazara)
ปลากระโทงแทงดำ (Makaira indica) ปลาอินทรีข้าง (Makaira migricans)3.2ปลาจำพวก sail-fishes ได้แก่ ปลากระโทงแทงร่ม (Istiphorus platyterus)
หรือ ปลาอินทรีร่ม (Istiphorus albicans)3.3ปลากระโทงแทงดาบ (swordfish - Xiphias gladius)

4.ปลาอินทรี (sauries) ได้แก่

4.1 Scomberesox saurus

4.2 Cololabis saira

4.3 Cololabis adocetus

4.4 Scomberesox saurus scombroides

5. สัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมประเภทปลาโลมา (dolphin) หรือปลาอีโตมอญ ได้แก่

5.1 Coryphaena hippurus

5.2 Coryphaena equiselis

6. ปลาจำพวกฉลามน้ำลึก (oceanic sharks) ได้แก่ ปลาสฉลามน้ำลึก

(Hexanchus grius) ปลาสฉลามยักษ์น้ำจืด (Cetorhinus maximus) วงศ์ปลา

ฉลามหางยาว (Family Alopiidae) ปลาสฉลามวาฬ (Rhincodon typus) วงศ์ปลา

ฉลามขาว ปลาสฉลามหูดำหรือปลาสฉลามหนู (Family Carcharhinidae) วงศ์

ปลาสฉลามหัวม้วน (Family Sphymidae) วงศ์ปลาสฉลามกินคน หรือฉลามขาว

(Family Isurida)

7. สัตว์เลี้ยงลูกด้วยนมประเภทปลาวาฬและปลาโลมา (cetaceans) ได้แก่

ปลาวาฬแถบ (Family Physeteridae; family Balaenopteridae; Family

Balaenidae วงศ์ปลาวาฬปากสั้น (Family Eschrichtiidae) วงศ์ปลาโลมา

(Family Monodontida); วงศ์ปลาวาฬ (Family Ziphiidae และ Family

Delphinidae)

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ข

อนุสัญญาสหประชาชาติว่าด้วยกฎหมายทะเลเกี่ยวกับการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อาศัยอยู่ระหว่างเขตทางทะเลและสัตว์น้ำชนิดที่มีการย้ายถิ่นไกล พ.ศ.2538

ข้อ 1 (c) บัญญัติไว้ว่า " ข้อ 1 (c) "สัตว์น้ำ" หมายความรวมถึงปลา หอย และกุ้ง ยกเว้นชนิดที่จัดเป็นสัตว์อยู่กับที่"

ข้อ 5 (a) จัดทำมาตรการให้มั่นใจว่าประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลคงความอุดมสมบูรณ์ในระยะยาว และส่งเสริมวัตถุประสงค์ในการใช้ประโยชน์อย่างพอเหมาะจากทรัพยากรทั้งสองประเภทนี้

(b) ให้มั่นใจว่ามาตรการดังกล่าวมีพื้นฐานตามหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่ และมีเป้าหมายที่คงรักษาหรือฟื้นฟูประชากรสัตว์น้ำให้อยู่ในระดับที่สามารถให้ผลผลิตที่ยั่งยืนสูงสุด (maximum sustainable yield หรือ MSY) ตามปัจจัยทางสิ่งแวดล้อมและเศรษฐกิจที่เกี่ยวข้องรวมทั้งความต้องการพิเศษของรัฐกำลังพัฒนา และต้องคำนึงถึงรูปแบบการทำประมง การพึ่งพากันระหว่างประชากรสัตว์น้ำ และมาตรฐานสากลขั้นต่ำที่เสนอแนะกันโดยทั่วไป ไม่ว่าจะเป็นในระดับ อนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก

(e) ในกรณีเกิดความจำเป็นต้องยอมรับมาตรการอนุรักษ์และจัดการสัตว์น้ำและจัดการสัตว์น้ำชนิดที่อยู่ในระบบนิเวศเดียวกัน หรือชนิดที่เกี่ยวข้องกันหรือต้องพึ่งพาประชากรของสัตว์น้ำกลุ่มเป้าหมาย โดยมุ่งที่จะรักษาไว้ หรือฟื้นฟูประชากรของสัตว์น้ำกลุ่มเป้าหมาย โดยมุ่งที่จะรักษาไว้ หรือฟื้นฟูประชากรของสัตว์เหล่านั้น ให้อยู่เหนือระดับที่อาจทำให้การแพร่พันธุ์ของสัตว์น้ำถูกคุกคามอย่างร้ายแรง

(f) ลดมลพิษ ของเสีย ของทิ้ง การจับสัตว์น้ำโดยเครื่องมือประมงที่สูญหายหรือโยนทิ้งในทะเล การจับสัตว์น้ำทั้งปลาและสัตว์น้ำประเภทอื่นชนิดที่มีได้เป็นเป้าหมาย (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่าชนิดที่มีไข่เป้าหมาย) และผลกระทบที่มีต่อสัตว์น้ำชนิดที่เกี่ยวข้องกันหรือชนิดที่ต้องพึ่งพากัน โดยเฉพาะชนิดพันธุ์ที่ใกล้สูญพันธุ์ โดยอาศัยมาตรการต่าง ๆ เท่าที่ทำได้ซึ่งรวมถึงการพัฒนาและการใช้เครื่องมือและวิธีการทำประมงแบบที่คัดเลือกชนิดที่ไม่เป็นภัยต่อสิ่งแวดล้อม และที่ให้ผลตอบแทนคุ้มค่า

(g) ปกป้องความหลากหลายทางชีวภาพในสภาวะแวดล้อมทางทะเล

(h) ใช้มาตรการเพื่อป้องกันหรือจัดการทำประมงมากเกินไป และกำลังประมงที่มี

มากเกินไปและเพื่อให้มั่นใจว่ากำลังลงแรงประมงไม่มากเกินไประดับที่สอดคล้องแก่การใช้ประโยชน์จากทรัพยากรประมงอย่างยั่งยืน

(i) คำนึงถึงผลประโยชน์ของการประมงพื้นบ้าน และการประมงเพื่อยังชีพ

(j) รวบรวมและแลกเปลี่ยนข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมต่าง ๆ ด้านการทำประมงที่สมบูรณ์และถูกต้องในเวลาอันควร รวมทั้งข้อมูลเกี่ยวกับตำแหน่งเรือ ปริมาณจับสัตว์น้ำทั้งหมดที่เป็นเป้าหมาย และชนิดที่มีใช่เป้าหมาย และกำลังลงแรงประมง ดังที่ได้แจ้งไว้ในภาคผนวก 1 รวมทั้งข้อเสนอแนะจากโครงการวิจัยทั้งภายในประเทศและระหว่างประเทศด้วย

(k) ส่งเสริมและดำเนินงานวิจัยทางวิทยาศาสตร์และพัฒนาเทคโนโลยีที่เหมาะสมเพื่อสนับสนุนการอนุรักษ์และจัดการและจัดการประมง และ

(l) ปฏิบัติและบังคับใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรโดยการติดตาม ควบคุมและตรวจสอบอย่างมีประสิทธิภาพ

ข้อ 6 (1) รัฐจักต้องนำเอาหลักการป้องกันไว้ก่อนมาใช้ปฏิบัติอย่างทั่วถึง เพื่อการอนุรักษ์ การจัดการ และการใช้ประโยชน์ของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล เพื่อที่จะปกป้องทรัพยากรทางทะเลที่มีชีวิต และสงวนรักษาสภาวะแวดล้อมทางทะเล

(2) รัฐจักต้องระมัดระวังให้มากในกรณีที่มีข้อมูลที่ไม่น่าเชื่อถือหรือมีไม่เพียงพอการขาดข้อเสนอแนะทางวิทยาศาสตร์อย่างพอเพียงนั้น ไม่อาจนำมาใช้อ้างเป็นเหตุผลในการเลื่อนกำหนดหรือละเว้นการปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรได้

(3) ในการนำเอาหลักการกันไว้ก่อนมาใช้ปฏิบัติ นั้น รัฐจักต้อง

(a) ปรับปรุงกระบวนการตัดสินใจเกี่ยวกับการอนุรักษ์และการจัดการทรัพยากรประมง โดยการเสาะหา และแลกเปลี่ยนข้อเสนอแนะทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่ และนำเอาวิธีการที่ปรับปรุงแล้วมาใช้เกี่ยวกับความเสี่ยงและความไม่แน่นอน

(b) นำเอาแนวทางปฏิบัติตามที่แจ้งไว้ในภาคผนวก 2 มาใช้ และกำหนดจุดอ้างอิงเฉพาะสำหรับประชากรของสัตว์น้ำนั้น ๆ โดยอาศัยข้อเสนอแนะทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่ และการดำเนินการที่จำเป็นเมื่อมีการจับสัตว์น้ำเกินไปกว่าจุดอ้างอิงนั้น ๆ

(4) รัฐจักต้องใช้มาตรการเมื่อปริมาณการจับสัตว์น้ำเข้าใกล้จุดอ้างอิงแล้ว เพื่อให้แน่ใจจะไม่มีการจับเกินกว่าจุดอ้างอิงนั้น ในกรณีที่จับเกินจุดอ้างอิง รัฐจักต้องดำเนินการโดยทันที

ที่ตามวรรค 3(b) เพื่อฟื้นฟูประชากรของสัตว์น้ำนั้น

(5) เมื่อเกิดข้อสงสัยเกี่ยวกับสถานะของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่เป็นเป้าหมาย หรือชนิดที่มีเป้าหมาย หรือชนิดที่เกี่ยวข้องหรือชนิดที่ต้องพึ่งพากัน รัฐจักต้องเพิ่มการตรวจสอบเกี่ยวกับประชากรและชนิดของสัตว์น้ำนั้น ๆ เพื่อทบทวนสถานะ และควมามีประสิทธิภาพของมาตรการอนุรักษ์และจัดการรัฐจักต้องแก้ไขมาตรการเหล่านั้นอย่างสม่ำเสมอโดยอาศัยข้อสนเทศที่มีเพิ่มขึ้น

(6) สำหรับการประมงที่เริ่มใหม่ หรือการสำรวจแหล่งประมงนั้น รัฐจักต้องเร่งใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการเบื้องต้นโดยเร็วที่สุด ซึ่งรวมถึงการจำกัดปริมาณการจับ และการจำกัดการลงแรงทำประมงมาตรการดังกล่าวนั้นจักคงมีผลใช้บังคับจนกว่าจะมีข้อมูลเพียงพอแก่การประเมินผลกระทบของการประมงที่มีต่อความยั่งยืนระยะยาวของประชากรสัตว์น้ำ ซึ่งจะนำผลการประเมินนี้มาใช้จัดทำมาตรการอนุรักษ์และจัดการ ซึ่งหากเหมาะสม มาตรการชุดหลังนี้จะก่อให้เกิดการพัฒนาโดยลำดับขั้นของการประมงต่อไป

(7) หากเกิดปรากฏการณ์ทางธรรมชาติที่ก่อผลเสียต่อสถานะของประชากรสัตว์น้ำชนิดข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล รัฐจักต้องนำมาตรการฉุกเฉินเพื่ออนุรักษ์และจัดการมาใช้เพื่อให้มั่นใจว่าการประมงจะไม่ขยายผลเสียหายให้เพิ่มมากขึ้น รัฐจักต้องนำมาตรการฉุกเฉินเช่นนั้นมาใช้ เมื่อการประมงคุกคามต่อความยั่งยืนของประชากรสัตว์น้ำอย่างร้ายแรง มาตรการฉุกเฉินที่นำมาใช้นี้จะต้องเป็นเพียงชั่วคราว และจะต้องถือตามหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุดเท่าที่มีอยู่"

ข้อ 7 (3) เพื่อให้การทำหน้าที่ในการให้ความร่วมมือบังเกิดผล รัฐจักต้องใช้ความพยายามในทุกวิถีทางที่จะตกลงกันเกี่ยวกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่สอดคล้องกัน ภายในระยะเวลาอันสมควร

ข้อ 7 (4) หากไม่สามารถบรรลุความตกลงใดภายในระยะเวลาอันสมควรได้แล้ว รัฐที่เกี่ยวข้องรัฐหนึ่งรัฐใดอาจร้องขอให้นำหลักการระงับข้อพิพาทตามที่บัญญัติไว้ในภาค 8 มาใช้ได้

ข้อ 7 (5) ระหว่างที่รอความตกลงเกี่ยวกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่สอดคล้องกันนั้นรัฐที่เกี่ยวข้องจะต้องพยายามทุกวิถีทางในการจัดทำข้อตกลงชั่วคราวเพื่อใช้ปฏิบัติไปพลางก่อนโดยอาศัยความเข้าใจและความร่วมมือต่อกัน หากรัฐต่าง ๆ ไม่สามารถตกลงกันได้เกี่ยวกับ

ข้อตกลงนั้นในรัฐใดรัฐหนึ่งที่เกี่ยวข้องยื่นข้อพิพาทต่อศาลหรือคณะตุลาการตามขั้นตอนของการระงับข้อพิพาทในภาค 8 เพื่อให้มีการกำหนดมาตรการชั่วคราวขึ้นใช้ปฏิบัติในรัฐใดรัฐหนึ่งที่เกี่ยวข้องยื่นข้อพิพาทต่อศาลหรือคณะตุลาการตามขั้นตอนของการระงับข้อพิพาทในภาค 8 เพื่อให้มีการกำหนดมาตรการชั่วคราวขึ้นใช้ปฏิบัติในรัฐใดรัฐหนึ่งที่เกี่ยวข้องยื่นข้อพิพาทต่อศาลหรือคณะตุลาการตามขั้นตอนของการระงับข้อพิพาทในภาค 8 เพื่อให้มีการกำหนดมาตรการชั่วคราวขึ้นใช้ปฏิบัติ

ข้อ 7 (6) ข้อตกลงหรือมาตรการชั่วคราวตามที่จัดทำหรือที่ระบุไว้ในวรรค 5 จำต้องพิจารณาถึงบทบัญญัติต่าง ๆ ของภาคนี้ รวมทั้งต้องคำนึงถึงสิทธิและหน้าที่ต่าง ๆ ของทุกรัฐที่เกี่ยวข้อง จำต้องไม่เป็นอุปสรรคหรือเหนี่ยวรั้งการจัดทำความตกลงขั้นสุดท้ายเกี่ยวกับมาตรการอนุรักษ์และจัดการที่สอดคล้องกันและจำต้องไม่เป็นการเสื่อมเสียต่อผลในที่สุดของกระบวนการระงับข้อพิพาท. รัฐชายฝั่งจำต้องแจ้งให้รัฐที่การประมงในทะเลหลวงในอนุภูมิภาคหรือในภูมิภาคทราบโดยสม่ำเสมอถึงมาตรการที่ตนนำมาใช้กับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขต และประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลในเขตอำนาจของตน ไม่ว่าจะโดยทางตรงหรือโดยผ่านองค์กรจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือตามข้อตกลงหรือโดยวิธีการอื่นที่เหมาะสม

ข้อ 7 (8) รัฐที่ทำการประมงในทะเลหลวงจำต้องแจ้งให้รัฐอื่นที่สนใจทราบโดยสม่ำเสมอ ถึงมาตรการซึ่งตนได้นำมาใช้เพื่อควบคุมกิจกรรมต่าง ๆ ของเรือสัญชาติตน ซึ่งทำการประมงประชากรสัตว์น้ำทั้งสองประเภทนี้ในทะเลหลวง ไม่ว่าจะโดยทางตรงหรือโดยผ่านองค์กรจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือตามข้อตกลง หรือโดยวิธีการอื่นที่เหมาะสม

ข้อ 8 (4) เฉพาะรัฐที่เป็นสมาชิกขององค์กรหรือเข้าร่วมในข้อตกลงดังกล่าว หรือยินยอมที่จะปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และการจัดการที่องค์กรดังกล่าวนั้นจัดทำขึ้นที่จะมีสิทธิใช้ประโยชน์จากทรัพยากรประมงซึ่งมี มาตรการจัดการดังกล่าวควบคุมไว้

ข้อ 8 (5) ในกรณีที่ไม่มืองค์กรจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาคหรือข้อตกลงใดที่จัดทำมาตรการอนุรักษ์และจัดการสำหรับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลโดยเฉพาะ รัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องหรือรัฐที่ทำการประมงสัตว์น้ำเหล่านั้นในทะเลหลวงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค จำต้องร่วมมือกันในอันที่จะก่อตั้งองค์กร หรือจัดทำข้อตกลงที่เหมาะสม เพื่อให้มั่นใจว่าการอนุรักษ์และการจัดการประชากรสัตว์น้ำทั้งสองประเภทนี้ และจักมีส่วนร่วมในกิจกรรมขององค์กรหรือข้อตกลงนั้น ๆ ด้วย

ข้อ 9 (1.) ในการจัดตั้งองค์การจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือในการเข้าร่วมในการจัดทำข้อตกลงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคเกี่ยวกับประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรของสัตว์น้ำชนิดพันธุ์ที่ย้ายถิ่นไกลนั้น รัฐจักต้องเห็นชอบด้วยกับเรื่องต่าง ๆ อาทิเช่น

(a) คำนิยามถึงลักษณะเฉพาะทางชีววิทยาของสัตว์น้ำดังกล่าว รวมทั้งลักษณะของการประมงที่เกี่ยวข้อง

(b) พื้นที่ควบคุม โดยพิจารณาถึงบทบัญญัติข้อ 7 วรรค 1 และลักษณะเฉพาะของปัจจัยต่าง ๆ ในระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาค รวมทั้งปัจจัยทางเศรษฐกิจสังคม ภูมิศาสตร์ และสิ่งแวดล้อม

(c) ความสัมพันธ์ระหว่างงานขององค์การหรือข้อตกลงที่จัดทำขึ้นใหม่กับบทบาทวัตถุประสงค์และการดำเนินงานขององค์การจัดการประมงหรือข้อตกลงที่มีอยู่แล้ว และ

(d) กลไกที่องค์การหรือข้อตกลงนั้นจะได้รับคำแนะนำทางวิทยาศาสตร์และการศึกษาด้านภาพของประชากรสัตว์น้ำ รวมทั้งการจัดตั้งคณะที่ปรึกษาวิทยาศาสตร์ตามความเหมาะสม

ข้อ 9 (2) รัฐที่ร่วมมือในการก่อตั้งองค์การจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือจัดทำข้อตกลงดังกล่าวจักต้องแจ้งให้รัฐอื่นที่ทราบว่ามี ความสนใจในงานขององค์การหรือข้อตกลงที่เสนอจัดตั้งนั้นด้วย

ข้อ 10 (a) - (m) ในการปฏิบัติตามพันธกรณีเพื่อร่วมมือกันโดยผ่านองค์การจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาคนั้น รัฐจักต้อง

(a) เห็นชอบและปฏิบัติตามมาตรการอนุรักษ์และจัดการ เพื่อให้มั่นใจในความอุดมสมบูรณ์อย่างยั่งยืนของประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล :

(b) เห็นด้วยตามความเหมาะสมกับสิทธิในการมีส่วนร่วม เช่น การจัดสรรปริมาณสัตว์น้ำที่พึงจับหรือระดับของการลงแรงทำประมง

(c) ยอมรับและปฏิบัติตามมาตรฐานสากลขั้นต่ำตามที่เสนอแนะสำหรับการทำการประมงด้วยความรับผิดชอบ

(d) รวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูลทางวิทยาศาสตร์ ทบทวนสถานการณ์ภาพของประชากรสัตว์น้ำและประเมินผลกระทบจากการจับสัตว์น้ำชนิดที่มีใช้เป้าหมาย และชนิดที่เกี่ยวข้องกันหรือชนิดที่ต้องพึ่งพากัน

(e) เห็นด้วยกับมาตรฐานที่ใช้ในการรวบรวม รายงาน ตรวจสอบ และแลกเปลี่ยน ข้อมูลทางการประมงเกี่ยวกับประชากรสัตว์น้ำดังกล่าว

(f) ประมวลและเผยแพร่สถิติที่ถูกต้องและสมบูรณ์ ตามที่แจ้งไว้ในภาคผนวก 1 เพื่อให้มั่นใจว่ามีหลักฐานทางวิทยาศาสตร์ที่ดีที่สุด ในขณะที่เดียวกับที่คงรักษาความลับตาม ความเหมาะสม

(g) ส่งเสริมและดำเนินการประเมินทางวิทยาศาสตร์เกี่ยวกับประชากรของสัตว์น้ำ และงานวิจัยที่เกี่ยวข้องและรวบรวมเผยแพร่ผลงานวิจัยที่ได้

(h) จัดทำกลไกร่วมมือที่เหมาะสมสำหรับการติดตามผล การควบคุม การตรวจสอบ และการบังคับใช้กฎหมายอย่างมีประสิทธิภาพ

(i) เห็นด้วยกับวิธีการที่คำนึงถึงผลประโยชน์ทางการประมงที่พึงได้ของสมาชิกใหม่ ในองค์กรหรือผู้เข้าร่วมในข้อตกลงนั้น

(j) เห็นด้วยกับกระบวนการตัดสินใจที่ช่วยกระตุ้นให้เกิดการยอมรับมาตรการ อนุรักษ์และจัดการอย่างทันกาลและมีประสิทธิภาพ

(k) ส่งเสริมหลักการระงับข้อพิพาทโดยสันติตามที่บัญญัติไว้ในภาค 8

(l) ทำให้มั่นใจในความร่วมมือโดยเต็มที่ขององค์กรภาครัฐและภาคอุตสาหกรรมที่ เกี่ยวข้องในการปฏิบัติตามข้อเสนอแนะและข้อตัดสินใจขององค์กรจัดการประมงหรือตามข้อตกลง และ"

ข้อ 17 (2.) รัฐดังกล่าวจะต้องไม่อนุญาตให้เรือที่ชักธงของตนเข้าไปทำการประมงประชากร สัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล ซึ่งมีมาตรการอนุรักษ์และ จัดการที่กำหนดขึ้นไว้โดยองค์กรหรือข้อตกลงนั้น"

ข้อ 18 (3) (a) - (b) (i) - (iv) (c) - (g) (i) - (iii) (n) - (l) และ (4) บัญญัติว่า

(3) มาตรการที่รัฐเจ้าของธงกำหนดขึ้นสำหรับเรือที่ชักธงของตน จักรวมถึง

(a) การควบคุมเรือดังกล่าวในทะเลหลวงโดยวิธีใช้ใบอนุญาตทำการประมง หรือการให้สิทธิตามหลักเกณฑ์ต่าง ๆ ที่สามารถให้ปฏิบัติได้ ซึ่งเป็นที่ยอมรับกันในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือในระดับโลก

(b) การกำหนดระเบียบข้อบังคับต่าง ๆ เพื่อ

(i) นำเอาประเภทและเงื่อนไขของใบอนุญาต การให้สิทธิ หรือการ อนุญาตเพียงพอต่อพันธกรณี ทั้งในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือ

ระดับโลกของรัฐเจ้าของธง

(ii) ห้ามมิให้เรือที่ไม่มีใบอนุญาตหรือมิสิทธิทำการประมงในทะเลหลวงหรือทำการประมงในทะเลหลวงโดยเรืออื่นใดเกินกว่าที่ระบุในประเภทและเงื่อนไขของใบอนุญาตหรือหรือการใช้สิทธิ

(iii) กำหนดให้เรือซึ่งทำการประมงในทะเลหลวง จะต้องมิใบอนุญาตทำการประมงหรือใบให้สิทธิไว้ประจำเรือตลอดเวลา และต้องนำใบอนุญาตดังกล่าวแสดงต่อเจ้าหน้าที่เพื่อตรวจสอบ เมื่อมีการเรียกตรวจโดยเจ้าพนักงาน และ

(iv) ทำให้มั่นใจว่าเรือที่ชักธงของรัฐตน จะไม่ทำการประมงโดยไม่ได้รับอนุญาต ภายในน่านน้ำที่อยู่ภายใต้เขตอำนาจของรัฐอื่น

(c) การจัดทำสถิติของชาติเกี่ยวกับเรือประมงที่ได้รับอนุญาตให้ทำการประมงได้ในทะเลหลวงและการเผยแพร่ข้อมูลที่บันทึกไว้นี้ ตามการร้องขอจากรัฐที่สนใจโดยตรง โดยคำนึงถึงกฎหมายภายในของรัฐเจ้าของธงที่ว่าด้วยการเปิดเผยข้อมูลดังกล่าวนั้น

(d) การบังคับให้เรือประมงและเครื่องมือประมงต้องทำเครื่องหมาย เพื่อการจำแนกตามรูปแบบและระบบการทำเครื่องหมายเรือและเครื่องมือประมงที่ยอมรับทั่วโลก เช่น ลักษณะมาตรฐานในการทำเครื่องหมายและจำแนกประเภทเรือประมงขององค์การอาหารและเกษตรแห่งสหประชาชาติ

(e) การบังคับให้มีการบันทึกและรายงานตามกำหนดเกี่ยวกับตำแหน่งของเรือ การจับสัตว์น้ำชนิดเป้าหมายและชนิดที่มีไข่เป้าหมาย การลงแรงประมงและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับการประมงอื่น ๆ ตามมาตรฐานในการรวบรวมข้อมูลดังกล่าวในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค และระดับโลก

(f) การบังคับให้มีการตรวจสอบความถูกต้องของปริมาณจับสัตว์น้ำชนิดเป้าหมายและชนิดที่มีไข่เป้าหมายโดยอาศัยวิธีการเช่นเดียวกับโครงการผู้สังเกตการณ์ โครงการตรวจสอบบนเรือ รายงานปริมาณสัตว์น้ำที่ได้นำขึ้นท่า การตรวจสอบการขนส่งกลางทาง และการตรวจปริมาณสัตว์น้ำที่นำขึ้นท่า และสถิติการตลาด

(g) การติดตาม การควบคุม และการตรวจสอบเรือประมง การทำการประมงรวมทั้งกิจกรรมที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ อาทิเช่น

(i) การปฏิบัติการตามแผนตรวจสอบในระดับชาติและแผนระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาคเพื่อร่วมมือกัน ในการบังคับใช้กฎหมายตามบทบัญญัติข้อ 21 และ 22 รวมทั้งการอนุญาตให้เจ้าพนักงานผู้ตรวจสอบของรัฐอื่นขึ้นตรวจสอบเรือได้

(ii) การปฏิบัติการตามโครงการผู้สังเกตการณ์ระดับชาติ รวมทั้งโครงการในระดับอนุภูมิภาคและภูมิภาคซึ่งมีรัฐเจ้าของธงเข้าร่วม รวมถึงการที่เรือที่ได้รับ การอนุญาตต้องยินยอมให้ผู้สังเกตการณ์จากรัฐอื่นลงเรือได้ เพื่อปฏิบัติหน้าที่ ตามที่ตกลงกันตามโครงการ และ

(iii) การพัฒนาและการปฏิบัติการตามระบบติดตามเรือประมง รวมทั้งระบบการ ติดตามด้วยดาวเทียมตามความเหมาะสม และเป็นไปตามโครงการของรัฐ และ โครงการที่ได้รับความเห็นชอบในกลุ่มของรัฐที่เกี่ยวข้อง ไม่ว่าในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก

(h) ข้อบังคับเกี่ยวกับการขนส่งกลางทางในทะเลหลวง เพื่อให้มั่นใจว่าไม่เกิดผลเสีย ต่อมาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากร และ

(i) ข้อบังคับเกี่ยวกับกิจกรรมในการทำประมงต่าง ๆ เพื่อให้มั่นใจว่ามีการปฏิบัติ ตาม มาตรการระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก โดยรวมถึงมาตรการที่มุ่งจะลดการทำ ประมงสัตว์น้ำชนิดที่มีไซเป้าหมายให้น้อยลง

(4.) ในกรณีที่มีระบบการติดตาม การควบคุม และการตรวจสอบ ซึ่งเห็นชอบร่วมกัน อยู่แล้วในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก รัฐจักต้องทำให้มั่นใจว่ามาตรการที่บังคับ ใช้กับเรือที่ชักธงของตนนั้นสอดคล้องกันกับระบบดังกล่าวนั้น

ข้อ 20 (1.) บัญญัติไว้ว่า "(1.) รัฐจักร่วมมือกันไม่ว่าจะโดยทางตรงหรือโดยผ่านทาง องค์ กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือข้อตกลงให้มั่นใจว่าจะมีการปฏิบัติตามและ การบังคับใช้มาตรการอนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำ ชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลในอนุภูมิภาคและภูมิภาคหรือตามข้อตกลง

(2.) รัฐเจ้าของธงซึ่งทำการสอบสวนการกล่าวหาละเมิดต่อมาตรการอนุรักษ์และจัดการ ประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขตและประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกลนั้น อาจขอความ ช่วยเหลือจากรัฐอื่นซึ่งความร่วมมือนั้นอาจเป็นประโยชน์ต่อการสอบสวนดังกล่าว รัฐทั้งปวงจัก ต้องใช้ความพยายามที่จะสนองคำร้องที่มีเหตุผลซึ่งเกี่ยวข้องกับการสอบสวนนั้น

(3.) รัฐเจ้าของธงอาจทำการสอบสวนเองโดยตรง โดยร่วมมือกับรัฐอื่นที่สนใจหรือ

โดยผ่านองค์กรจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือข้อตกลงที่เกี่ยวข้อง ข้อมูลเกี่ยวกับความคืบหน้าหรือผลของการสอบสวนจะต้องส่งให้แก่รัฐทุกรัฐที่มีผลประโยชน์ หรือได้รับผลกระทบจากการกระทำผิดที่ถูกล่าวหนานั้น

(4.) รัฐจักต้องช่วยเหลือซึ่งกันและกันในการจำแนกเรือที่ได้รับรายงานว่ามีส่วนร่วมในกิจกรรมอันทำให้มาตรการอนุรักษ์และจัดการในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาค หรือระดับโลก ไม่บังเกิดประสิทธิผล

(5.) รัฐจักต้องจัดทำข้อตกลงเพื่อให้สามารถส่งมอบพยานหลักฐานที่เกี่ยวข้องกับการฝ่าฝืนละเมิดมาตรการตามที่ถูกล่าวหนากับเจ้าพนักงานที่ดำเนินคดีอาญาในรัฐอื่น ภายในขอบเขตที่กฎหมายและข้อบังคับของรัฐนั้นอนุญาตไว้

(6.) ในกรณีมีหลักฐานที่สมเหตุสมผลที่จะเชื่อได้ว่า เรือที่อยู่ในทะเลหลวงได้ทำการประมงโดยไม่ได้รับอนุญาตภายในเขตอำนาจของรัฐชายฝั่ง เมื่อรัฐเจ้าของธงได้รับการร้องขอจากรัฐชายฝั่งนั้น จักต้องทำการสอบสวนในทันทีและอย่างเต็มที่เกี่ยวกับเหตุการณ์ดังกล่าว รัฐเจ้าของธงจักร่วมมือกับรัฐชายฝั่งในการดำเนินมาตรการเพื่อบังคับใช้กฎหมายต่อการกระทำดังกล่าว และอาจมอบอำนาจให้แก่พนักงานเจ้าหน้าที่ของรัฐชายฝั่งที่เกี่ยวข้องเพื่อขึ้นไปบนเรือและตรวจค้นเรือที่อยู่ในทะเลหลวงได้ ความในวรรคนี้จะไม่ขัดต่อหลักการของบทบัญญัติข้อ 111 ของอนุสัญญา ฯ

(7.) รัฐภาคีซึ่งเป็นสมาชิกขององค์กรจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค หรือเข้าร่วมในข้อตกลงจัดการประมงระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาค อาจดำเนินการตามหลักกฎหมายระหว่างประเทศ รวมทั้งดำเนินการโดยใช้สิทธิไล่เบียดตามขั้นตอนระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคที่ได้จัดทำขึ้นเพื่อวัตถุประสงค์นี้ เพื่อใช้สิทธิยับยั้งมิให้เรือซึ่งกระทำการฝ่าฝืนต่อมาตรการอนุรักษ์และจัดการทรัพยากรที่กำหนดขึ้นโดยองค์กรหรือตกลงหรือทำให้มาตรการดังกล่าวไร้ผล ทำการประมงในทะเลหลวงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคนั้น จนกระทั่งถึงเวลาที่รัฐเจ้าของธงได้ดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งที่เหมาะสมแล้วเสร็จ”

ข้อ 21 (1) บัญญัติว่า “(1.) ในบริเวณทะเลหลวงใดที่มีองค์กรจัดการประมงในอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคดูแลรัฐภาคีซึ่งเป็นสมาชิกในองค์กรนั้นหรือเข้าร่วมในข้อตกลงดังกล่าว อาจสั่งการให้พนักงานเจ้าหน้าที่ของตนขึ้นไปบนเรือ และตรวจค้นเรือประมงที่ชักธงของรัฐอื่นที่เป็นภาคีของความตกลงฉบับนี้ได้ตามวรรค 2 ไม่ว่ารัฐที่เป็นภาคีนั้นจะเป็นสมาชิกในองค์กรหรือผู้เข้าร่วมในข้อตกลงอื่นหรือไม่ก็ตาม ทั้งนี้ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้มั่นใจว่าได้มีการปฏิบัติตามมาตรการ

อนุรักษ์และจัดการประชากรสัตว์น้ำชนิดที่ข้ามเขต และประชากรสัตว์น้ำชนิดที่อพยพย้ายถิ่นไกล
 ที่องค์กรดังกล่าว
 ได้กำหนดขึ้น

(2.) รัฐจักต้องจัดทำขั้นตอนในการขึ้นไปบนเรือและทำการตรวจค้นตามที่ระบุไว้ใน
 วรรค 1 เช่นเดียวกับขั้นตอนต่าง ๆ ในการนำเอาหลักฐานต่าง ๆ ของข้อนี้มาใช้บังคับ โดยผ่าน
 ทางองค์กรจัดการประมงในระดับอนุภูมิภาคหรือภูมิภาคหรือข้อตกลงอื่น ขั้นตอนในกาดำเนินการ
 การเช่นว่านั้นจักต้องเป็นไปตามข้อนี้ และตามขั้นตอนพื้นฐานที่กำหนดไว้ในข้อ 22 และจักต้อง
 ไม่เลือกปฏิบัติกับรัฐที่มีได้เป็นสมาชิกขององค์กร หรือผู้มีได้เข้าร่วมในข้อตกลงดังกล่าว การขึ้น
 บนเรือและการตรวจค้น รวมทั้งการกระทำใด ๆ เพื่อบังคับ ไซ้ให้เป็นไปตามข้อกำหนดนั้นจะต้อง
 เป็นไปตามขั้นตอนดังกล่าว รัฐจักต้องทำการประชาสัมพันธ์ถึงขั้นตอนต่าง ๆ ที่กำหนดขึ้นตาม
 ข้อนี้ให้สาธารณชนทราบตามควรด้วย"

ข้อ 33 (2) รัฐภาคีจักใช้มาตรการต่าง ๆ ที่เป็นไปตามบทบัญญัติของความตกลง และ
 หลักการของกฎหมายระหว่างประเทศ เพื่อยับยั้งกิจกรรมใด ๆ ที่เรือซึ่งชักธงของรัฐที่มีได้เป็นภาคี
 กระทำอันก่อผลเสียหายต่อการอนุรักษ์ตามความตกลงนี้

สถาบันวิทยบริการ
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ภาคผนวก ข

ความตกลงว่าด้วยกระบวนการระงับข้อพิพาท ค.ศ. 1994

มาตรา 4 ของ DSU บัญญัติไว้ว่า “ (1) Members affirm their resolve to strengthen and improve the effectiveness of the consultation procedures employed by Members.

(2) Each Member undertakes to accord sympathetic consideration to and afford adequate opportunity for consultaion regarding any representations made by another Member concerning measures affecting the operation of any covered agreement taken within the territory of the former.

(3) If a request for consultations is made pursuant to a covered agreement, the Member to which the request is made shall, unless otherwise mutually agreed, reply to the request within 10 days after the date of its receipt and shall enter into consultations in good faith within a period of no more than 30 days after the date of receipt of the request, with a view to reaching a mutually satisfactory solution. If the Member does not respond within 10 days after the date of receipt of the request, or does not enter into consultations within a period of no more than 30 days, or a period otherwise mutually agreed, after the request, then the Member that requested the holding of consultations may proceed directly to request the establish of a penal.

(4) All such requests for consultations shall be notified to the DSB and the relevant Councils and Committees by the Member which requests consultations. Any request for consultations shall be submitted in writing and shall give the reasons for the request, including identification of the measures at issue and an indication of the legal basis for the complaint.

(5) In the course of consultations in accordance with the provisions of a covered agreement, before resorting to further action under this Understanding, Members should attempt to obtain satisfactory adjustment of the matter.

(6) Consulation shall be confidential, and

without prejudice to the rights of any Member in further proceedings.

(7) If the consultations fail to settle a dispute within 60 days after the date of receipt of the request for consultations, the complaining party may request the establishment of a panel. The complaining party may request a panel during the 60-day period if the consulting parties jointly consider that consultations have failed to settle the dispute.

(8) In case of urgency, including those which concern perishable goods, Members shall enter into consultations within a period of no more than 10 days after the date of receipt of the request. If the consultations have failed to settle the dispute within a period of 20 days after the date of receipt of the request, the establishment of a panel.

(9) In cases of urgency including those which concern perishable goods, the parties to the dispute, panels and the Appellate Body shall make every effort to accelerate the proceedings to the greatest extent possible.

(10) During consultations Members should give special attention to the particular problems and interests of developing country Members.

(11) Whenever a Member other than the consulting Members considers that it has a substantial trade interest in consultations begin held pursuant to paragraph 1 of Article XXII of GATT 1994, paragraph 1 of Article XXII of GATS, or the corresponding Members and the DSB, within 10 days after date of the circulation of the request for consultations. Such Member shall be joined in the consultations, provided that the Member to which the request for consultations was addressed agrees that the claim of substantial interest is well-founded. In that event they shall so inform the DSB. If the request to be joined in the consultations is not

accepted, the applicant Member shall be free to request consultations under paragraph 1 of Article XXII or paragraph 1 of Article XXII of GATT 1994, paragraph 1 of Article XXII or paragraph 1 of Article XXII of GATS, or the corresponding provisions in other covered agreements."

มาตรา 12 บัญญัติว่า "มาตรา 12 (1) Panel shall follow the Working Procedures in Appendix 3 unless the panel decides otherwise after consulting the parties to the dispute.

(2) Panel procedures should provide sufficient flexibility so as to ensure highquality panel reports, while not unduly delaying the panel process.

(3) After consulting the parties to the dispute, the panelists shall, as soon as practicable and whenever possible within one week after the composition and terms of reference of the panel have agreed upon, fix the timetable for the panel process, taking into account the provisions of paragraph 9 of Article 4, if relevant.

(4) In determining the timetable for the panel process, the panel shall provide sufficient time for the parties to the dispute to prepare their submissions.

(5) Panel should set precise deadlines for written submissions by the parties and the parties should respect those deadlines.

(6) Each party to the dispute shall deposit its written submissions with the Secretariat for immediate transmission to the panel and to the other party or parties to the dispute. The complaining party shall submit its first submission in advance of the responding party's first submission unless the panel decides, in fixing the timetable referred to in paragraph 3 and after consultations with the parties to the dispute, that the parties should submit their first submissions simultaneously. When there are sequential arrangement for the deposit of first submissions, the panel shall establish a firm time period for receipt of the responding party' submission. Any subsequent written submissions shall be submitted simultaneously.

(7) Where the parties to the dispute have fail to develop a mutually satisfactory

solution, the panel shall submit its findings in the form of a written report to the DSB. In such cases, the report of a panel shall set out the findings of fact, the applicability of relevant provisions and the basis rationale behind any findings and recommendations that it makes. Where a settlement of the matter among the parties to the dispute has been found the report of the panel shall be confined to a brief description of the case and to reporting that a solution has

(8) In order to make the procedures more efficient, the period in which the panel shall conduct its examination, from the date that the composition and terms of reference of the panel have been agreed upon until the date the final report is issued to the parties to the dispute, shall, as a general rule, not exceed six months. In cases of urgency, including those relating to perishable goods, the panel shall aim to issue its report to the parties to the dispute within three months.

(9) When the panel considers that it cannot issue its report within six months, or within three months in cases of urgency, it shall inform the DSB in writing of the reasons for the delay together with an estimate of the period within which it will issue its report. In no case should the period from the establishment of the panel to the circulation of the report to the Members exceed nine months.

(10) In the context of consultations involving a measure taken by a developing country Member, the parties may agree to extend the period established in paragraphs 7 and 8 Article 4. If, after the relevant period has elapsed, the consulting parties cannot agree that the consultation has concluded, the Chairman of the DSB shall decide, after consultation with the parties, whether to extend the relevant period and, if so, for how long. In addition, in examining a complaint against a developing country Member, the panel shall accord sufficient time for the developing country Member to prepare and present its argumentation. The provisions of paragraph 1 of Article 20 and paragraph 4 of Article 21 are not affected by any action pursuant to this paragraph.

(11) Where one or more of the parties is a developing country Member, the panel's report shall explicitly indicate the form in which account has been taken of relevant provisions on differential and more-favourable treatment for developing country Members that form part of the covered agreement which have been raised by the developing country Member in the course of the dispute settlement procedures.

(12) The panel may suspend its work at any time at the request of the complaining party for a period not to exceed 12 months. In the event of such a suspension, the time-frames set out in paragraphs 8 and 9 of this Article, paragraph 1 of Article 20, and , paragraph 4 of Article 21 shall be extended by the amount of time that the work suspended. If the work of the panel has been suspended for more than 12 months, the authority for establishment of the panel shall lapse."

มาตรา 13 บัญญัติไว้ว่า "มาตรา 13 (1) Each panel shall have the right to seek information and technical advice from any individual or body which it deems appropriate. However, before a panel seeks such information or advice from any individual or body within the jurisdiction of a Member it shall inform the authorities of that Member. A Member should respond promptly and fully to any request by a panel for such information as the panel considers necessary and appropriate. Confidential information which is provided shall not be revealed without formal authorization from the individual, body, or authorities of the Member providing the information.

(2) Panel may seek information from any relevant source and may consult experts to obtain their opinion on certain aspects of the matter. With respect to a factual issue concerning a scientific or other technical matter raised by a party to a dispute, a panel may request an advisory report in writing from an expert review group. Rules for the establishment of the establishment of such a group and its procedures are set forth in Appendix 4"



271

ประวัติผู้เขียน

นางสาวจิราวัลย์ คุชฤทธิ์ เกิดวันที่ 25 เมษายน พ.ศ.2514 ที่จังหวัดกรุงเทพมหานคร สำเร็จการศึกษาได้รับปริญญานิติศาสตรบัณฑิต จากคณะนิติศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย เมื่อปีการศึกษา 2535 ได้รับประกาศนียบัตรจากสำนักอบรมกฎหมายแห่งนิติบัณฑิตยสภาเมื่อสมัยที่ 51 ปีการศึกษา 2541 เข้ารับการศึกษาหลักสูตรมหาบัณฑิตในปีการศึกษา 2539 ภาควิชานิติศาสตร์ สาขากฎหมายระหว่างประเทศ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ปัจจุบันรับราชการอยู่ที่สำนักงานอัยการพิเศษฝ่ายคดีแพ่งกรุงเทพใต้ 3 สำนักงานอัยการสูงสุด (อาคารหลักเมือง) ในตำแหน่ง นิติกร 4 -



สถาบันวิทยบริการ
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย